

*Language Assessment Policy in Action:  
Promoting Localised Proficiency  
Standards through Stakeholder  
Engagement*

JohnDylan Burton, Michigan State University

Flora Wang, British Council



# Contents

**1**

**British Council in China**

**2**

**What is CSE?**

**3**

**Linking UK English Tests to CSE**

**4**

**Stakeholder Engagement**

**5**

**Implication and follow-ups**

## ***British Council in China***

- 40<sup>th</sup> anniversary of the British Council in China (including arts and culture, English language, education and civil society)
- We operate as the Cultural and Education Section of the British Embassy/Consulate-General in Beijing , Shanghai, Guangzhou and Chongqing.
- Our Exams and Assessment Research work and English Centres across China operate as Wholly Foreign Owned Enterprises.



## ***What is CSE***

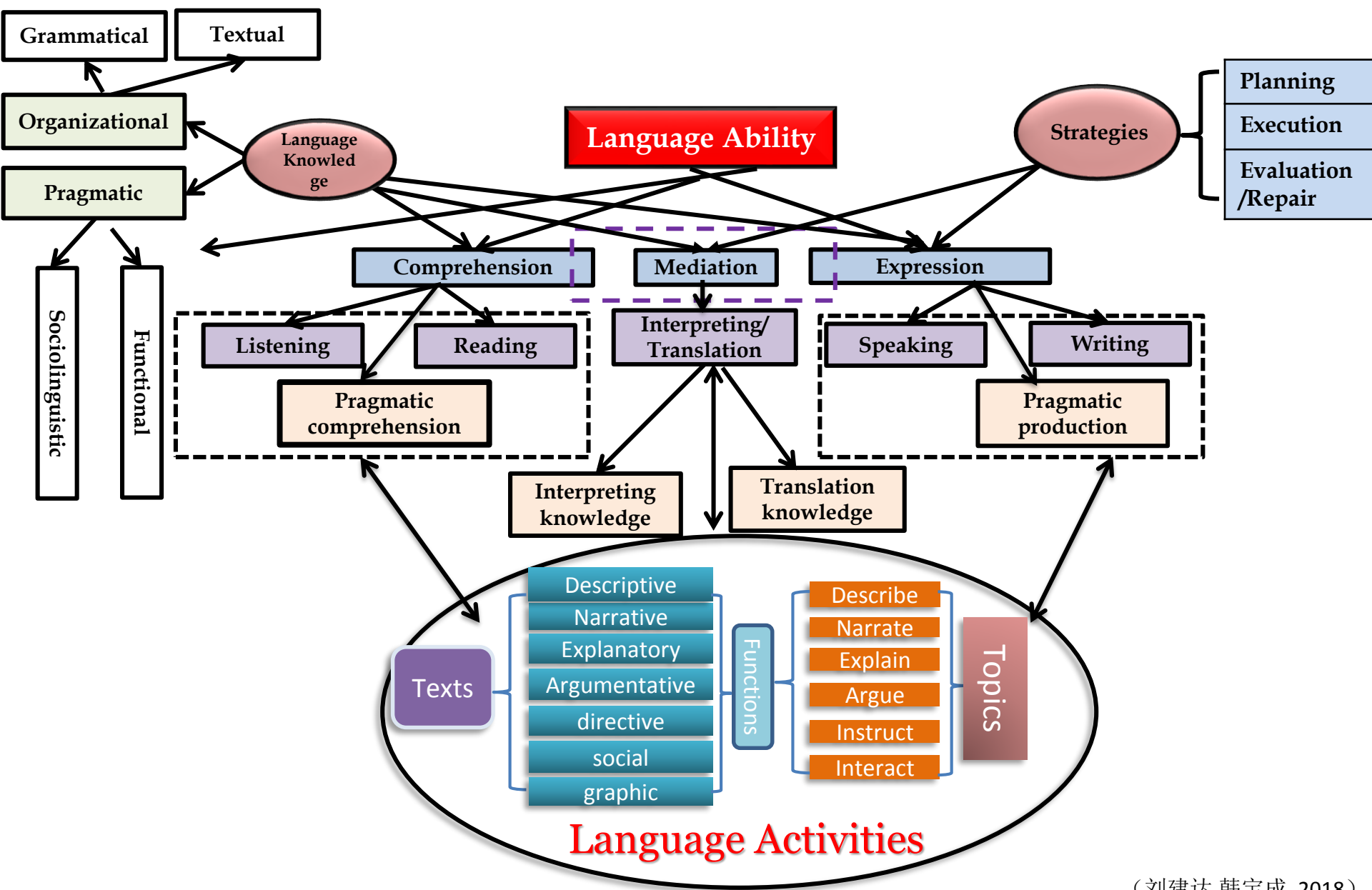
The ***China's Standards of English Language Ability***, is intended to provide a set of transparent and consistent standards of English proficiency to enhance the communication between English teaching, learning and assessment, and to enrich the existing body of language proficiency scales for alignment initiatives on a global basis in the future.

- ❖ A multi-level descriptive framework of English language ability
- ❖ A common reference for learning, teaching and assessment

### CSE's major components

- ❖ used-oriented theoretical framework
- ❖ multi-tiered descriptive scheme
- ❖ 9 proficiency levels
- ❖ 86 scales
- ❖ more than 3000 descriptors





# *Linking UK English Tests to CSE*

## 中英教育合作伙伴框架行动计划

本行动计划已获得中华人民共和国教育部和大不列颠及北爱尔兰及其托管政府教育部（以下简称“双方”）的认可。

——推动中英双方英语能力测评标准的沟通衔接，双方经友好协商将合作开展英国现有多项英语考试与中国英语能力等级表对接研究项目。双方将分别指定英国文化教育协会、中国教育部考试中心负责该合作研究项目的具体实施工作。

中华人民共和国教育部

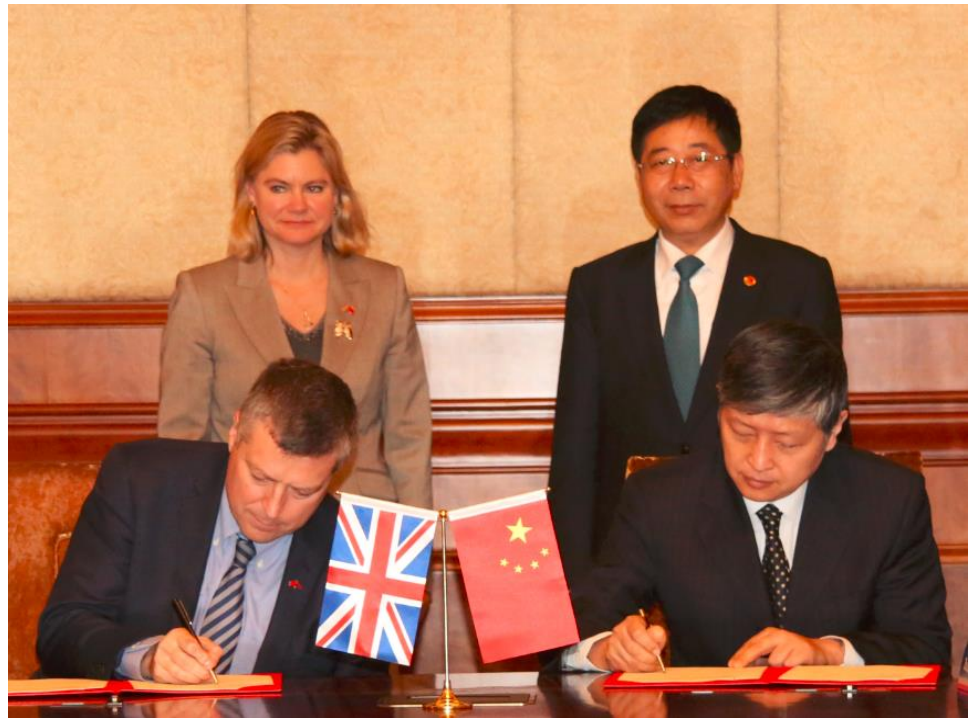
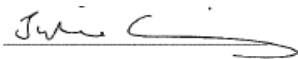
陈宝生部长



大不列颠及北爱尔兰联合王国及其

托管政府教育部

贾斯蒂·格里宁大臣



**Action Plan under the UK-China Partners in Education Framework**

**Approved by the Ministry of Education of the People's Republic of China and the  
Department for Education on behalf of the Government and Devolved  
Administrations of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**



## *Linking UK English Tests to CSE*



# *Stakeholder Engagement*

## Examinee-centered test data approach

### 1. Recruiting participants

- Sampling principles
- Sampling procedures
- Sampling statistics





# *Stakeholder Engagement*

## Examinee-centered test data approach

### 2. Training teachers

- Purpose
- Training content
- Implementation
- On-site training and data collection
- Online training and data collection
- Quality control measures
- Data collecting outcome





March. 2018 – Onsite training in Nanjing



April. 2018 – Onsite training in Beijing



April. 2018 – Onsite training in Daqing



April. 2018 – Onsite training in Shanghai

# ***Stakeholder Engagement***

## **UK English Exams – CSE Linking Study Rating Form for Teacher Judgements**

Dear teacher,

Please fill in the following information as required. The information will only be used for data analysis. It will not be leaked out, nor will it have any impact on schools and participants. Your support for the national project is greatly appreciated. Thank you.

### **Part 1 ABOUT YOU**

You school is \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_city, \_\_\_\_\_province/municipality.

Your gender is \_\_\_\_\_.

A. Male

B. Female

What is your first language?

A. Chinese

B. English

C. Others (Please specify) \_\_\_\_\_.

Your nationality is \_\_\_\_\_.

What is your age?

A. < 25

B. 25-30

C. 31-35

D. 36-40

E. 41-45

F. 46-50

G. >=50

Including this year, how many years have you been teaching English?

A. =< 5 years

B. 6-10 years

C. 11-15 years

D. 16-20 years

E. >=20 years

What is your highest degree?

A. Junior college degree or below.

B. College degree.

C. Master's degree.

D. PhD.



# *Stakeholder Engagement*

## Press Conference Highlights

### 2 NEEA Representatives

Yu Han	Vice President
Wu Sha	Foreign Language Assessment Department Director

### 3 BC Representatives

Steve Adams	Director Examinations of East Asia
Barry O'Sullivan	Head of Assessment Research and Development
Tracey Lv	Exams Marketing Director of China



### 17 Top-tier Media

CCTV	People's Daily	China Youth Daily	China Education Television	Beijing Daily	The paper
China National Radio	Guang Ming Daily	China Education Newspaper	China.com.cn	Southern Metropolis Daily	China Examinations
Xinhua News Agency	China News Service	China Daily	21st Century Business Herald	Jiemian	—

# *Stakeholder Engagement*

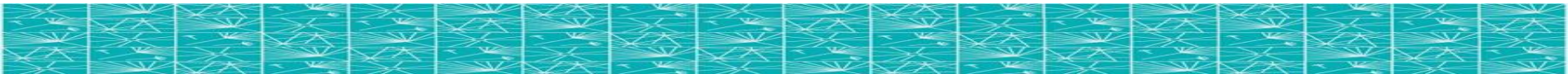
## Feedback from NEEA

*“The completion of the research on linking IELTS and Aptis to the CSE displays the CSE’s value in practice, and demonstrates the best practice of aligning language tests to the CSE. It will shed light on language learning patterns of English learners in different areas. It also contributes to the ‘opening up’ of China’s education, bringing ‘China’s standards’ to the world and sharing Chinese wisdom in the field of language education.”*

—By Yu Han, Vice President of NEEA

*Both IELTS and Aptis are communication-based tests as they focus on all four language skills (listening, speaking, reading and writing) and assess test-takers’ actual ability to use the English language. This notion lays a solid foundation for linking the two tests to the CSE, which is a use-oriented English language proficiency scale.*

—By Wu Sha, Foreign Language Assessment  
Department Director of NEEA





## *Implication and follow-ups*

- Impact study
- Joint Research Grant Scheme
- Joint CSE Teacher Workshop



## *Questions & Comments*

# THANK YOU

[Burtonjd@msu.edu](mailto:Burtonjd@msu.edu)

[Shuang.wang@britishcouncil.org.cn](mailto:Shuang.wang@britishcouncil.org.cn)



## Reference:

<https://www.britishcouncil.cn/en/cse/about-new>

<http://cse.neea.edu.cn/html1/folder/1505/244-1.htm>